

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
7 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 20(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Поль Лосоко Эфамбе Эмпале (Демократическая Республика Конго)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения пункта 20 повестки дня (см. A/65/436, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 27, 28 и 33-м заседаниях 4 и 12 ноября и 1 декабря 2010 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.27, 28 и 33).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/65/L.18 и A/C.2/65/L.52

2. На 27-м заседании представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/65/L.18), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 10 частях под условным обозначением A/65/436 и Add.1–9.



«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года, 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и 64/236 от 24 декабря 2009 года и все другие предыдущие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении ее дальнейшего осуществления», Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Декларацию Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на

XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

с удовлетворением отмечая, что Комиссия на своей восемнадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, уделив особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов, касающихся транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетней рамочной программы применения рациональных моделей потребления и производства, принимая во внимание взаимосвязи и учитывая сквозные вопросы, в том числе средства осуществления, и определила передовые практические методы, сдерживающие факторы и препятствия на пути осуществления,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной увязкой экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития,

с признательностью принимая к сведению предложение правительства Панамы провести у себя в стране в январе 2011 года межсессионное совещание по рациональному потреблению и производству, организованное Бюро девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

напоминая о решении провести в 2012 году в Бразилии Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад о работе первой сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

3. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений;

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и выполнения положений относительно средств осуществления, закрепленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений, и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

5. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и обращает особое внимание на необходимость оказания дальнейшей поддержки Комиссии с учетом действующего мандата и решений, принятых на ее одиннадцатой сессии;

6. *особо отмечает* важность консенсусного принятия итоговых документов сессий по принятию программных решений и ориентацию их работы на практические действия;

7. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

8. *с обеспокоенностью отмечает* низкий уровень ресурсов, имеющихся в целевом фонде Комиссии для финансирования участия представителей из развивающихся стран в девятнадцатой сессии Комиссии, и настоятельно призывает страны-доноры поддержать участие представителей из развивающихся стран в работе девятнадцатой сессии Ко-

миссии, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

9. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран, и в этой связи предлагает правительствам стран-доноров и международным финансовым учреждениям поддерживать усилия развивающихся стран по преодолению выявленных в год проведения обзора препятствий и трудностей в рамках тематического блока вопросов, касающихся транспорта, химических веществ, управления отходами, горнодобывающей промышленности и десятилетней рамочной программы применения рациональных моделей потребления и производства;

10. *вновь подтверждает также* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также содействия повышению транспарентности и широкому участию общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

11. просит секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на девятнадцатой сессии Комиссии и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной ответственности и подотчетности применительно к тематическому блоку вопросов;

12. *просит также* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

13. *вновь предлагает* соответствующим фондам и программам, региональным комиссиям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, международным и региональным финансовым и торговым учреждениям и Глобальному экологическому фонду, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений и другим соответствующим органам принять активное участие — в рамках их мандатов — в работе Комиссии на ее девятнадцатой сессии;

14. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

15. *обращает особое внимание* на важность выделения на девятнадцатой сессии Комиссии достаточного времени для осуществления всех

предусмотренных в контексте сессии по принятию программных решений мероприятий, включая согласование альтернативных стратегий и возможных мер, и в этой связи отмечает важность того, чтобы все необходимые документы, включая подготавливаемый Председателем проект переговорного документа, были представлены на рассмотрение до начала этой сессии;

16. *напоминает* о решении провести Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году в Бразилии и постановляет провести эту конференцию с _____ по _____ 2012 года в _____ ;

17. *просит* Генерального секретаря оказать всяческую надлежащую поддержку в осуществлении подготовительного процесса и проведении Конференции и обеспечить межучрежденческое взаимодействие и согласованность, а также эффективное использование ресурсов, с тем чтобы охватить все цели и темы Конференции;

18. *предлагает* правительствам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные комиссии, организации и органы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие межправительственные и региональные организации, международные финансовые учреждения и основные группы, занимающиеся вопросами устойчивого развития, продолжать обеспечивать всестороннее и эффективное участие на всех уровнях и по-прежнему представлять соображения и предложения, отражающие накопленный ими опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в процесс подготовки Конференции по устойчивому развитию при соблюдении сроков, согласованных в процессе подготовки государствами-членами;

19. *одобряет* рекомендации по организационным и процедурным вопросам доклада Контактной группы 1 об обзоре подготовительного процесса, включая организационные и процедурные вопросы, с целью организации проведения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, изложенные в докладе Подготовительного комитета Конференции;

20. *просит* Генерального секретаря поручить страновым группам Организации Объединенных Наций и координаторам-резидентам оказывать странам помощь в подготовке на национальном уровне к Конференции по устойчивому развитию;

21. *выражает глубокую озабоченность* по поводу объема ресурсов, имеющихся в целевом фонде Комиссии, которого недостаточно для финансирования участия делегатов и представителей основных групп из развивающихся стран в заседаниях в ходе подготовительного процесса и самой Конференции;

22. *настоятельно призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, содействовать участию развивающихся стран и основных групп во всех аспектах процесса подготовки Конференции по устойчивому развитию, в том числе в региональных подготовительных совещаниях, и в этой связи выделять достаточные средства в целевой фонд Комиссии, с тем чтобы он мог по-

крывать в полном объеме путевые расходы в связи с участием до двух представителей от каждой развивающейся страны, а также от основных групп, участие которых является важным для процесса подготовки;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на указанной сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о ходе подготовки к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию».

3. На 33-м заседании 1 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/65/L.52), представленный заместителем Председателя Комитета Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/65/L.18.

4. На рассмотрении Комитета находилось также заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/65/L.52 для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/65/L.66).

5. На том же заседании Секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/65/L.52 для бюджета по программам.

6. Также на том же заседании Председатель информировала Комитет о том, что в связи с зачитанным Секретарем заявлением о последствиях проекта резолюции A/C.2/65/L.52 для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/65/L.66, снимается с рассмотрения.

7. Также на своем 33-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.52 (см. пункт 17, проект резолюции I).

8. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/65/L.52 проект резолюции A/C.2/65/L.18 был снят с рассмотрения его авторами.

V. Проекты резолюций A/C.2/65/L.24 и Rev.1

9. На 28-м заседании 12 ноября представитель Панамы, действуя также от имени Ямайки и Японии, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Международного года санитарии, 2008 год» (A/C.2/65/L.24), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений», включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международ-

ном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на резолюцию 61/192 о Международном годе санитарии, 2008 год,

ссылаясь на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и закрепленным в нем обязательства,

вновь подтверждая необходимость оказания поддержки усилиям развивающихся стран по подготовке планов комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности водопользования, являющихся частью их стратегий национального развития, и обеспечению доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций и Йоханнесбургским планом выполнения решений, включая сокращение вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и лишеного доступа к основным услугам в области санитарии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе санитарии, 2008 год,

высоко оценивая работу, ведущуюся в системе Организации Объединенных Наций, и работу других межправительственных организаций в области санитарии,

принимая к сведению решения пятого Всемирного водного форума, проведенного 16–22 марта 2009 года в Стамбуле, и отмечая, что подготовка к шестому Всемирному водному форуму, который пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция, началась в июле 2010 года,

с признательностью принимая к сведению вклад Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии и его работу над Планом действий Хасимото II, представляющим собой перечень связанных с водными ресурсами мер, предлагаемых вниманию соответствующих участников,

будучи глубоко обеспокоена медленным и недостаточным прогрессом в обеспечении доступа к основным услугам в области санитарии, как явствует из подготовленного в 2010 году доклада ЮНИСЕФ/ВОЗ, в котором отмечается, что 2,6 миллиарда человек по-прежнему лишены доступа к основным услугам в области санитарии, и сознавая, что отсутствие санитарных услуг влияет на здоровье людей, сокращение масштабов нищеты и социально-экономическое развитие, а также на состояние окружающей среды, особенно водных ресурсов,

будучи убеждена в том, что прогресса можно достичь на основе активной приверженности и действий со стороны всех государств, особенно на национальном и местном уровнях, а также учреждений Организации Объединенных Наций, региональных и международных организаций, организаций гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон,

признавая вклад партнерства «Санитария и водные ресурсы для всех» в объединение усилий доноров, развивающихся стран, учреждений Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества и других заинтересованных сторон для повышения политической значимости вопросов водоснабжения и санитарии, улучшения координации в секторе повышения взаимной подотчетности,

1. *постановляет* поддержать инициативу «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году» путем поощрения усилий по устранению разрыва в области санитарии благодаря принятию надлежащих мер на низовом уровне, подкрепляемых политической волей и активным участием общин, в соответствии с национальными стратегиями развития, использования надлежащих финансовых и технических ресурсов, должным образом ориентированных на удовлетворение потребностей беднейших слоев населения, технического «ноу-хау» и укрепления потенциала, а также развития соответствующих людских ресурсов в целях расширения охвата основными услугами в области санитарии;

2. *рекомендует* всем государствам, а также системе Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам воспользоваться инициативой «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году» как платформой для мобилизации политической воли и пропаганды действий на всех уровнях, повышая при этом уровень осведомленности о настоятельной необходимости достижения предусмотренного в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, показателя сокращения вдвое к 2015 году доли населения, лишенного устойчивого доступа к основным услугам в области санитарии;

3. *рекомендует также* всем государствам действовать в соответствии с целями партнерства «Санитария и водные ресурсы для всех», а именно с целями повышения политической приоритизации, поощрения принятия решений на основе конкретных данных и поддержки активных процессов национального планирования для обеспечения более адресного выделения средств на удовлетворение основных потребностей в санитарии и питьевой воде и повышения взаимной подотчетности, с тем чтобы обеспечить, что инвестиции используются для удовлетворения нужд маргинализированных слоев населения и стран, более всего отстающих от графика достижения целей, и в этой связи поддерживать проведение региональных и глобальных совещаний на высоком уровне в рамках партнерства «Санитария и водоснабжение для всех»;

4. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны поощрять изменение поведения населения, проводя при этом политику расширения доступа бедных слоев населения к санитарным услугам, сопровождаемую призывами покончить с открытой дефекацией как с практикой, чрезвычайно вредной для общественного здоровья, и рекомендует государствам, которые в состоянии сделать это, еще больше увеличить инвестиции в санитарно-гигиеническое просвещение;

5. *рекомендует* всем государствам, а также системе Организации Объединенных Наций и международным организациям и другим заинтере-

ресованным сторонам рассматривать вопрос санитарии в гораздо более широком контексте, включающем все его аспекты, в том числе пропаганду гигиены, обеспечение основными услугами в области санитарии, канализацию и очистку и рециркуляцию сточных вод в рамках комплексного управления водными ресурсами».

10. На 33-м заседании 1 декабря на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции (A/C.2/65/L.24/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.2/65/L.24, а также Австралией, Австрией, Бельгией, Болгарией, Венгрией, Германией, Грецией, Данией, Ирландией, Испанией, Италией, Кипром, Латвией, Либерией, Литвой, Люксембургом, Мальтой, Марокко, Монако, Монголией, Нидерландами, Панамой, Польшей, Португалией, Румынией, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Таиландом, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Швецией и Эстонией, к которым впоследствии присоединились Босния и Герцеговина, Микронезия (Федеративные Штаты), Республика Молдова, Сербия, Объединенная Республика Танзания, Хорватия и Черногория.

11. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что данный пересмотренный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

12. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.24/Rev.1 (см. пункт 17, проект резолюции II).

C. Проекты резолюций A/C.2/65/L.25 и Rev.1

13. На 28-м заседании 12 ноября представитель Таджикистана от имени Азербайджана, Афганистана, Казахстана, Мадагаскара, Пакистана и Таджикистана, к которым впоследствии присоединились Габон и Ирак, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный год водной дипломатии» (A/C.2/65/L.25), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, свою резолюцию 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», на свою резолюцию 59/228 от 22 декабря 2004 года, свою резолюцию 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, и свою резолюцию 64/198 от 21 декабря 2009 года, озаглавленную «Среднесрочный всеобъемлющий обзор хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы»,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой Совет признал вклад, который проведение международных годов могло бы внести в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/199 от 15 декабря 1998 года о провозглашении международных годов,

ссылаясь на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и закрепленные в нем обязательства,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей, имеют первостепенное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и являются мощным стимулом для сотрудничества и диалога,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») и решений Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии, касающиеся пресной воды,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и будучи преисполнена решимости достичь цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений целей сокращения вдвое доли населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, а также разработки к 2005 году планов комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности водопользования при оказании помощи развивающимся странам,

с удовлетворением отмечая работу Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой, тринадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях по проблемам водных ресурсов и санитарии, подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи резюме проведенного в рамках шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивного диалога по вопросу о проведении Международного десятилетия действий, состоявшегося 22 марта 2010 года во Всемирный день водных ресурсов, и Душанбинскую декларацию по водным ресурсам, принятую на Международной конференции высокого уровня по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы,

принимая к сведению проведение 16–22 марта 2009 года в Стамбуле, Турция, пятого Всемирного водного форума и отмечая, что шестой Всемирный водный форум пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция,

будучи обеспокоена медленным и неравномерным прогрессом в достижении целей сокращения вдвое доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии, при

том, что изменение глобального климата и другие проблемы серьезно сказываются на количестве и качестве воды,

признавая исключительно важную роль, которую Год мог бы сыграть, в частности, в активизации диалога и сотрудничества в рамках существующих механизмов и процедур водной дипломатии, и его важный вклад в Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *постановляет* провозгласить 2012 год Международным годом водной дипломатии;
3. *просит* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата выступить в качестве координатора проведения Года и подготовить необходимые предложения по проведению мероприятий на всех уровнях с указанием, в частности, источников финансирования;
4. *рекомендует* всем государствам-членам, Секретариату, организациям системы Организации Объединенных Наций, действуя через их координационные механизмы, и основным группам продолжать усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области водоснабжения, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и Йоханнесбургском плане выполнения решений, разработать и осуществлять национальные, субрегиональные и региональные стратегии и планы действий по сохранению и рациональному использованию водных ресурсов и комплексному управлению водными ресурсами и в этой связи оказывать помощь развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам;
5. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи организовать 22 марта 2011 года в Нью-Йорке во Всемирный день водных ресурсов в рамках шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивный диалог по вопросу о пропаганде водной дипломатии и сотрудничества;
6. *призывает* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и всех других участников и заинтересованные стороны воспользоваться проведением Года для повышения осведомленности о важности пресной воды и активной пропаганды действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях с уделением повышенного внимания углублению взаимопонимания и расширению сотрудничества;
7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также о мероприятиях, запланированных на Год Генеральным секретарем и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций».

14. На 33-м заседании 1 декабря на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции «Международный год водного сотрудничества — 2013 год» (A/C.2/65/L.25/Rev.1), представленный Австралией, Арменией, Афганистаном, Бахрейном, Габоном, Гондурасом, Ираком, Казахстаном, Мадагаскаром, Непалом, Пакистаном, Российской Федерацией, Таджикистаном, Таиландом, Украиной и Чили, к которым впоследствии присоединились Боливия (Многонациональное Государство), Коста-Рика и Монголия.

15. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что данный пересмотренный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

16. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.25/Rev.1 (см. пункт 17, проект резолюции III).

III. Рекомендации Второго комитета

17. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года, 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и 64/236 от 24 декабря 2009 года и все другие предыдущие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁸,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ См. резолюцию 65/1.

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁹, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении ее дальнейшего осуществления»¹⁰, Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹¹ и итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹²,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹³,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию¹⁴,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

с удовлетворением отмечая, что Комиссия на своей восемнадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, уделив особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов, касающихся транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетней рамочной программы применения рациональных моделей потребления и производства, приняв во внимание их взаимосвязи, а также затронув сквозные вопросы, в том числе средства осуществления, и определи-

⁹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁰ Резолюция S-22/2, приложение.

¹¹ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹² Резолюция 65/2.

¹³ См. резолюцию 60/1.

¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I.

ла передовые практические методы, сдерживающие факторы и препятствия на пути осуществления,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне задачах и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁵,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной увязкой экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

с признательностью принимая к сведению предложение правительства Панамы провести у себя в стране в январе 2011 года межсессионное совещание Комиссии, посвященное рациональным моделям потребления и производства,

с признательностью принимая также к сведению предложение правительства Японии провести у себя в стране в феврале 2011 года межсессионное совещание по рациональной практике утилизации отходов, а также предложения правительства Чили и правительства Марокко, которые в ноябре 2010 года провели у себя в странах соответственно Совещание группы старших экспертов по рациональному освоению литиевых ресурсов в Латинской Америке: возникающие вопросы и возможности и Межрегиональное консультативное совещание по вопросам ликвидации твердых отходов в Африке,

напоминая о решении провести в 2012 году в Бразилии Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию¹⁶,

¹⁵ См. резолюцию 55/2.

¹⁶ Резолюция 64/236.

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что объема средств, имеющихся в целевом фонде Комиссии, недостаточно для финансирования участия делегатов из развивающихся стран, а также представителей основных групп в совещаниях в рамках подготовительного процесса и в самой Конференции,

1. *принимает к сведению* доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию о работе его первой сессии¹⁷;

2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹⁸;

3. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и решения увязанных с конкретными сроками задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и проведения последующей деятельности, и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой области;

5. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и решению увязанных с конкретными сроками задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и выполнению положений относительно средств осуществления, закрепленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

6. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и обращает особое внимание на необходимость оказания дальнейшей поддержки Комиссии с учетом действующего мандата и решений, принятых на ее одиннадцатой сессии;

7. *особо отмечает* важность консенсусного принятия итоговых документов сессий по принятию программных решений и ориентации их работы на практические действия;

¹⁷ A/CONF.216/PC/5.

¹⁸ A/65/298.

8. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин¹⁹;

9. *рекомендует* странам-донорам поддержать участие представителей из развивающихся стран в работе девятнадцатой сессии Комиссии, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

10. *вновь подтверждает* задачу активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век², в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран, и в этой связи предлагает правительствам стран-доноров и международным финансовым учреждениям совместно с международным сообществом поддерживать усилия развивающихся стран по преодолению выявленных в год проведения обзора препятствий и трудностей в рамках тематического блока вопросов, касающихся транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетней рамочной программы применения рациональных моделей потребления и производства;

11. *вновь подтверждает также* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также содействия повышению транспарентности и широкому участию общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

12. *просит* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на девятнадцатой сессии Комиссии и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной ответственности и подотчетности применительно к тематическому блоку вопросов;

13. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению социальной ответственности и подотчетности корпораций, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

14. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

15. *вновь предлагает* соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций, региональным комиссиям и специализированным учреждениям, международным и региональным финансовым и торговым учреждениям и Глобальному экологическому фонду, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений и другим соответствующим органам, руководствуясь их соответствующими мандатами, принять активное уча-

¹⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 2(j)*.

ствие в работе Комиссии на ее девятнадцатой сессии и внести в нее реальный вклад;

16. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе по линии добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

17. *обращает особое внимание* на важность выделения на девятнадцатой сессии Комиссии достаточного времени для осуществления всех предусмотренных в контексте сессий по принятию программных решений мероприятий, включая согласование альтернативных стратегий и возможных мер, и в этой связи отмечает важность того, чтобы все необходимые документы, включая подготавливаемый Председателем проект переговорного документа, были представлены на рассмотрение до начала этой сессии;

18. *вновь подтверждает* решение провести Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году в Бразилии;

19. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в главе IV «Организационные и процедурные вопросы: доклад Контактной группы 1 об обзоре подготовительного процесса, включая организационные и процедурные вопросы, с целью организации проведения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году» доклада Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию о работе его первой сессии и в приложении II к нему¹⁷;

20. *просит* Генерального секретаря оказывать всяческую надлежащую поддержку в осуществлении подготовительного процесса и проведении Конференции и обеспечивать межучрежденческое взаимодействие, эффективное участие системы Организации Объединенных Наций и согласованность ее действий, а также эффективное использование ресурсов, с тем чтобы охватить все цели и темы Конференции;

21. *предлагает* правительствам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные комиссии, организации и органы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие межправительственные и региональные организации, международные финансовые учреждения и основные группы, занимающиеся вопросами устойчивого развития, принимать всестороннее и эффективное участие на всех уровнях и представлять соображения и предложения, отражающие накопленный ими опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в процесс подготовки Конференции по устойчивому развитию в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе подготовки государствами-членами;

22. *рекомендует* правительствам активно вовлекать все национальные учреждения, ведающие вопросами экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды, и координировать их вклад в процесс проведения своих национальных мероприятий по подготовке к Конференции;

23. *рекомендует* системе развития Организации Объединенных Наций обеспечивать в соответствующих случаях по просьбе национальных властей поддержку проводимых странами национальных мероприятий по подготовке к Конференции;

24. *призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, внести добровольные взносы в целевой фонд Комиссии и просит Генерального секретаря продолжать предпринимать усилия для обеспечения эффективного и действенного использования ограниченных ресурсов целевого фонда в целях расширения активного участия представителей из развивающихся стран в процессе подготовки к Конференции и в самой Конференции и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю уделять первостепенное внимание при использовании ресурсов целевого фонда покрытию расходов на приобретение авиабилетов на проезд экономическим классом, расходов на выплату суточных и терминальных расходов;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесяти шестой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на указанной сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о ходе подготовки к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

Проект резолюции II Последующая деятельность по итогам Международного года санитарии, 2008 год

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век¹, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век², Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)³, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴,

ссылаясь также на резолюцию 61/192 от 20 декабря 2006 года о Международном годе санитарии, 2008 год,

ссылаясь далее на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, и закрепленные в нем обязательства,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 7/22 от 28 марта 2008 года⁶, 12/8 от 1 октября 2009 года⁷ и 15/9 от 30 сентября 2010 года⁸ о правах человека и доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего расширения устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии путем уделения первостепенного внимания реализации комплексных стратегий водоснабжения и санитарии, которые включают восстановление, модернизацию и техническое обслуживание инфраструктуры, в том числе водопроводных и канализационных сетей, а также путем пропаганды комплексного управления водными ресурсами в процессе национального планирования и изучения новаторских путей осуществления более эффективного наблюдения и контроля за качеством воды,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

² Резолюция S-19/2, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ См. резолюцию 65/1.

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53), глава II.

⁷ Там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53), глава I, раздел A.

⁸ Там же, Дополнение № 53 A (A/65/53/Add.1), глава II.

вновь подтверждая также необходимость того, чтобы в связи с проведением Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, внимание уделялось не только вопросам водных ресурсов, но и вопросам санитарии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе санитарии, 2008 год⁹,

высоко оценивая работу, ведущуюся в системе Организации Объединенных Наций, и работу других межправительственных организаций в области санитарии,

принимая к сведению проведение 16–22 марта 2009 года в Стамбуле, Турция, пятого Всемирного водного форума и отмечая, что шестой Всемирный водный форум пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция,

с признательностью принимая к сведению вклад Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии и отмечая его недавнюю работу над Планом действий Хасимото II,

будучи глубоко обеспокоена медленным и недостаточным прогрессом в обеспечении доступа к основным услугам в области санитарии, как явствует из подготовленного в 2010 году доклада Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций¹⁰, в котором отмечается, что 2,6 миллиарда человек по-прежнему лишены доступа к основным услугам в области санитарии, и сознавая, что отсутствие услуг в области санитарии влияет на здоровье людей, сокращение масштабов нищеты и социально-экономическое развитие, а также на состояние окружающей среды, особенно водных ресурсов,

будучи убеждена в том, что прогресса посредством действий на национальном и местном уровнях в развивающихся странах можно достичь на основе активной приверженности всех государств-членов при поддержке международного сообщества,

отмечая усилия партнерства «Санитария и водные ресурсы для всех» и принимая во внимание успехи, достигнутые по линии реализации общинных стратегий обеспечения полного охвата населения услугами в области санитарии, особенно в контексте пропаганды гигиены, изменения поведения населения и улучшения санитарного состояния,

отмечая также региональные усилия в области санитарии, например работу Совета по водным ресурсам министров африканских стран и усилия в рамках «Нового партнерства в интересах развития Африки»,

1. *призывает* все государства-члены поддержать глобальные усилия по реализации инициативы «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году» путем удвоения усилий по устранению разрыва в области санитарии благодаря принятию более масштабных мер на низовом уровне, подкрепляемых твердой политической волей, более активным участием общин и улучшением гигиены, в соответствии с национальными стратегиями развития, пу-

⁹ A/64/169.

¹⁰ WHO/UNICEF Joint Monitoring Programme for Water Supply and Sanitation, *Progress on Sanitation and Drinking-water: 2010 Update* (Geneva, 2010).

тем поощрения мобилизации и предоставления надлежащих финансовых и технических ресурсов и технических знаний и наращивания потенциала развивающихся стран, а также путем развития надлежащих людских ресурсов в целях улучшения гигиены и расширения охвата основными услугами в области санитарии, особенно бедных слоев населения;

2. *рекомендует* всем государствам, а также системе Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам воспользоваться инициативой «Устойчивая санитария — пятилетний рынок к 2015 году» как платформой для мобилизации политической воли и пропаганды действий на всех уровнях, обеспечивая при этом более глубокое осознание настоятельной необходимости достижения предусмотренной в Йоханнесбургском плане выполнения решений³ цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии;

3. *предлагает* всем государствам-членам повысить стратегическую приоритетность, поощрять принятие решений на основе конкретных данных и поддерживать активные процессы национального планирования для обеспечения более адресного выделения средств на удовлетворение основных потребностей в санитарии и питьевой воде в интересах выполнения согласованных на международном уровне задач, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹ и Йоханнесбургском плане выполнения решений, в частности задачи сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и к основным услугам в области санитарии;

4. *отмечает* усилия стран, участвующих во всех соответствующих добровольных инициативах в области водоснабжения и санитарии, включая партнерство «Санитария и водные ресурсы для всех», по распространению их опыта среди заинтересованных государств-членов;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны поощрять изменение поведения населения, проводя при этом политику расширения доступа бедных слоев населения к услугам в области санитарии, сопровождаемую призывами покончить с открытой дефекацией как с практикой, чрезвычайно вредной для общественного здоровья, и рекомендует государствам-членам еще больше увеличить инвестиции в санитарно-гигиеническое просвещение;

6. *рекомендует* всем государствам-членам, а также системе Организации Объединенных Наций и международным организациям и другим заинтересованным сторонам рассматривать вопрос санитарии в гораздо более широком контексте, включающем все его аспекты, в том числе пропаганду гигиены, обеспечение основными услугами в области санитарии, канализацию и очистку и рециркуляцию сточных вод в рамках комплексного управления водными ресурсами.

¹¹ См. резолюцию 55/2.

Проект резолюции III Международный год водного сотрудничества — 2013 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/193 от 22 декабря 1992 года о проведении Всемирного дня водных ресурсов, 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», 59/228 от 22 декабря 2004 года, 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, и 64/198 от 21 декабря 2009 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

ссылаясь далее на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹ и все ее принципы, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁶, и закрепленные в нем обязательства,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей и имеют первостепенное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷, и

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 65/1.

⁷ См. резолюцию 55/2.

будучи преисполнена решимости достичь цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений целей сокращения вдвое доли населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии, а также разработки к 2005 году планов комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности водопользования при оказании помощи развивающимся странам,

ссылаясь на свою резолюцию 64/292 от 28 июля 2010 года о праве человека на воду и санитарии,

ссылаясь также на резолюцию 15/9 Совета по правам человека от 30 сентября 2010 года⁸,

с удовлетворением отмечая работу Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой, тринадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях по проблемам водных ресурсов и санитарии и итоги этой работы,

принимая к сведению организованный в рамках шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивный диалог по вопросу о проведении Десятилетия, состоявшийся 22 марта 2010 года во Всемирный день водных ресурсов,

принимая к сведению также работу Международной конференции высокого уровня по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода проведения Десятилетия, состоявшейся 8 и 9 июня 2010 года в Душанбе⁹,

принимая к сведению далее проведение 16–22 марта 2009 года в Стамбуле, Турция, пятого Всемирного водного форума и отмечая, что шестой Всемирный водный форум пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция,

продолжая испытывать обеспокоенность по поводу медленного и неравномерного прогресса в достижении цели сокращения вдвое доли населения, не имеющего постоянного доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии, на фоне того, что изменение глобального климата и другие проблемы серьезно сказываются на количестве и качестве воды, и признавая в этой связи исключительно важную роль, которую Международный год водного сотрудничества мог бы, с учетом конкретных обстоятельств, сыграть, в частности, в активизации диалога и сотрудничества на всех уровнях, и его важный вклад в Десятилетие,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰;
2. *постановляет* провозгласить 2013 год Международным годом водного сотрудничества;
3. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с сетью «ООН — водные ресурсы» и с учетом положений приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, предпринять надлежащие шаги по организации мероприятий Года и подготовить необходимые предложения

⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 А (A/65/53/Add.1)*, глава II.

⁹ См. A/65/88, приложение.

¹⁰ A/65/297.

ния об осуществлении мероприятий на всех уровнях для оказания государствам-членам содействия в проведении Года;

4. *рекомендует* всем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим сторонам воспользоваться проведением Года для того, чтобы пропагандировать на всех уровнях, в том числе, в надлежащих случаях, по линии международного сотрудничества, действия, направленные на достижение согласованных на международном уровне целей в области водоснабжения, содержащихся в Повестке дня на XXI век², Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵, а также обеспечить более глубокое осознание их важности;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
